DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 4 AUGUSTUS 1964 No. 5098

Little League team Pto Rico na Aruba

ORANJESTAD, 4 aug. - Door di e presidente di Little League Aruba, senjor Morris Serphos, kende tabata presidente di e delegacion di Oranjestad Little League cu a bai Puerto Rico ultimamente nos a worde informa cu e Little League team di Ramey Airforce probablemente lo bin hunga algun wega na Aruba e luna aki ainda. Esaki ta como cu e team di Ramey kende a perde contra Aruba, tin gusto di tuma revancha y alavez bishita Aruba pa algun dia. Si nan logra regla nan pasashinan nan lo worde ricibi endudablemente pa e Little League di Aruba cu lo percura pa nan estadia.

Alavez senjor Serphos como presidente di e delegacion a hala nos atencion ariba diferente erornan cual ayera nos a comete den nos edicion tocante di e articulo tratando e estadia di e delegacion di Little League di Aruba na Puerto Rico. Cu gusto nos kier haci e coreccionnan necesario. Entre otro nos a scirbi cu senjor Merryweather tabata un delegado di Aruba, pero esaki no ta asina como senjor Merryweather tabata un supporter entusiasmo di e peloteronan hoben cu a bai representa nos pais.

Un otro kibocacion ta cu na e aeropuerto no ta presidente di federacion di Puerto Rico a encontra representantenan di Aruba pero e administrador di Little League internacionalmente pa Puerto Rico sr. Fernade Zegri, tambe tabata na aeropuerto senjor Mike Segara, representante di oficina di turismo di Aruba na Puerto Rico. E wega contra "Las Palmas" corectamente tabata un wega cu a tuma lugar na Las Lomas Park contra di un team reforsa di admiral Gallery.

E team cu no a show up pa un mal comprondemento tabata Nemecio Canales, mientras cu e wega contra di Caparra a worde cancela pa duna e hobennan di Aruba pa conoce San Juan y haci shopping. Ta interesante pa nos menciona tambe cu Aruba a laga un impresion grandi atras no unicamente door di e wega di e hobencitonan pero tambe di banda di delegacion a worde percura pa duna Aruba e bon fama necesarlo.

Por chemplo senjor Serphos como representante di Aruba a duna e representantenan di Puerto Rico un botter grandi y algun tambe chikito di cucui, e biblda nacional di Aruba, especial regala door di firma Jan C. Lacle. Tambe banderin di Aruba y perfume pa e damanan a worde duna. Despues di un bon estadia y bon trato na base naval di Estados Unidos na San Juan e team di Aruba y su delegadonan a regresa nos isla yama ayo na aeropuerto pa senjor Zegri, kende anteriormente na nomber di senjor Julio Monagas - commisioner di parke y recreacion na Puerto Rico a entrega un copa na Aruba. Sumamente satisfecho e muchanan a regresa Aruba cla pa bai defende nomber di Aruba otro anja.



Aki un potret mas di Miss Aruba na Miami. Den sentro nos ta mira Srta. Lydia Henriquez kende durante di e ultimo dianan, apesar cu e no a gana e titulo di Miss Universe, endudablemente a representa Aruba na un manera sympatico y bon. Sigur amente hopi mas lo a tende nomber di Aruba den e ultimo dianan na Miami. No unicamente nan lo a tende e nomber pero alavez por a mira un pida di Aruba den persona di Lydia. E potret aki tambe tabata un cooperacion di Hank Meijer Associates Inc., oficina di relacionan publico di Aruba na Estados Unidos.

Poco interes pa volleybal escolar

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 4 aug. - Di e Instructor deportivo di gobierno, Roy van Putten, nos a ricibi informacion cu majan ariba e tereno di St. Tharcisius Colllege na Oranjestad lo tin encuentronan di volleyball escolar entre seis grupo, cualnan hunto ta presenta cuatro school.

E encuantronan di e anja aki lo ta unicamente di muhahombernan estudiante, ya cu ta unicamente Juliana School a inscribi un equipo femenino.

Pa motibo pues cu ta un school so tabata tin interes e anja aki no tin encuentronan entre e muhamuhernan estudiante. E schoolnan di muchahomber cu lo competi majan, diarazon dia cinco di agosto ta Augustinus College, Juliana School, La Salle College (cu dos team) y John F. Kennedy school (cu dos team).

E wegamu aki di volleyball ta forma parti di nan tempo liber door di Hubentud escolar. E interes e anja aki cerca e maestranan di school pa e accion e anja aki sinembargo ta practicamente cero y ta unicamente volleyball pa e klasnan mas halto y dianan di deporte pa e klasnan mas abao lo worde organisa.

Majan mainta e weganan di volleyball ta cuminsa cu e partido entre Juliana School y La Salle College (I) pa dicidi ganadora A. Un ora despues John F. Kennedy school (I) ta topa St. Augustinus College pa dicidi ganador B.

E tercer partido di e mainta lo ta entre e dos otro teamnan di John F. Kennedy School y La Salle College, loke lo dicidi ganador C.

Ganadornan A y B ta midi forza despues di esey pa saka finalista cu lo bira ganador D. cual lo topa cu ganador C.

Pa e partidonan aki a worde duna dos copa door di Bestmurscollege.

Apesar cu Aruba tin mas di trinta lagere school, unicamente cinco lo tene dianan di deporte pa e hubentud escolar durante e vacacion grandi. Ariba e siguiente fechanan e schoolnan menciona lo tene nan dia deportivo.

Tres di agosto venidero Aloyiuscollege, seis di agosto St. Tharcisiuscollege, seis di agosto Bebildeschool, cuatro di agosto Maria Reginaschool y diezocho di agosto Don Boscoschool.

Tambe pa e weganan aki a worde duna premionan door di gobierno Insular.

A Flanegin eligi pres di union

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 4 aug. - Diadomingo dia dos di agosto 1964 na cas di e presidente saliente Niki Lampe a worde tene un reunion general di miembronan di e club deportivo naion. Granparti di e miembronan a acudi na e reunion aki. den cual a worde eligi un directiva casi completamente nobo como presidente.

Como presidente nobo a worde eligi Angelico Flanegin, kende ta un di e fundadornan di e club na anja 1948. Union pues ta un club basta bieuw caba. Vice president a bira Francisco Angela, promer secretario Efigenio Kock, segundo secretario Jose M. Thiel, pomer tesorero Betrando Geerman. Segundo tesorero Reginaldo Lampe y cemisarionan Veronico Flanegin, Julio Angela y Marco Angela. Di e directiva bieuw e unico cu a regresa den e directiva nobo ta e promer secretario Efigenio Kock.

Union ta forma parti di e division di e futl of local.

General di SS Wolff ta ninga acusacionnan

MUENCHEN, 4 Aug. - E renombrado chaffeur di hefe di SS Heinrich Himmler, awe a causa den e procesa na Muenchen contra e ex general di SS Karl Wolff cu declaracionnan, e pregunta Ironico dje fiscal, si den e tempu ey podiser el a hanja un klap cun martin riba su cabez. Tantu e chauffeur : Franz Lucas di 62 anja, como que guardia espalda personal di Himmler, Josef Klemaier di 66 anja, cu tabata adjudant di Himmler. Y cu segun fiscal tabata conosele bon solamente a tende di rumornan dje destruccion di hudionan. Te despues di un interrogacion largo y scherpi ambos testigo a admiti, cu Wolff door di su puesto di confianza serca Himmler sin duda meste tabata na altura dje asesinato di hudionan. Wolff, cu ta ser acusa di complisidad, di asesinato na 3.00.000 persona te ainda a insinua di no tabata sa nada di camponan di desstruccion. E ex chauffeur di Himmler awe a aplaca riba un declaracion haci prome, cu tabata acusa Wolff que palabranan "Den e tempu ey mi a papia tocante hopi punto sin tabata bon na altura y actualmente mi no por presta juramentu riba nan. Lucas na un interogacion prome, a bisa, cu Himmler un biaha huntu cu Wolff a bishita e campo di destruccion Lublin.

Pelicula pa mucha na agosto

ORANJESTAD., 4 Agosto. - Diarazon venidero lo tuma lugar den Wesly Auditorium na San Nicolas e promer programa di pelicula pa mucha durante di vacacion. En total lo tin diez presentacion di pelicula durante e luna aki, esta dia cinco y dieznuebe na San Nicolas, dia seis. dieztres, binti y binti siete na Noord y dia siete, diezcuatro, binti uno y binti ocho na Oranjestad. E programa pa e promer siman tin fuera di algun peliculanan agradable pa vacacion tambe un pelicula di un ora titula "Flamador".

Rebeldenan ta perde na Kongo

LEOPOLDSTAD, 4 Aug. - Segun a worde participa oficialmente na Leopoldstad un delegacion gubernamental bou di direccion di minister Mamboleo di husticia, lo sali pa Brazzaville pa trata pa e autoridadnan di ex Kongo Frances stop di duna yudanza na e rebeldenan di Kongo Leopoldstad. Entre tantu segun fuentenan bon na altura na Leopoldstad, e ehercito nacional Kongoles ta progresando bon den su marcha contra e rebeldenan.

Entrega di diploma pa mihor alumnonan

ORANJESTAD, 4 aug. - Den e edificio di Aruba Commercial School na Seroe Pretoe 14 na San Nicolaas lo tuma lugar dia diez venidero entregamento di diploma na e mihor alumnonan cu a gradua. Otro bez atrobe un gran cantidad di alumnonan a termina nan examen cu exito. Hefe di e school priva aki ta profesor C. Brown.

Bon graduacion na scool di muziek

ORANJESTAD, 4 aug. - E ultimo nuebe graduadonan pa nan examen di Arubaanse Muziekschool ta: pa Blokfluit A Ria Green, Antoon Lendering, Frank Ho Kan You, Jeanette Alvares, Ellen Leer pa altblokfluit B. Helen Cabenda, Marian van Meurs, Erik Scheers y Ingrid Sjaw Akian y pa piano A Paul Mc Nack.

NHM a soluciona su dificultadnan

AMSTERDAM, 4 aug. - Nederlandsche Handelmaatschappij ta participa cu el a ricibi noticia di su sucursal na Singapore, cu e dificultadnan cu a presenta na juni cu autoridadnan di devisas eynan, a worde soluciona. A consecuencia di esey e compania for di dia prome di augustus tin autorisacion pa haci transaccionnan na Singapore den tur valuta estranhero.

Ola di asesinato door di secto Loempa

LOESAKA, 4 aug. - Awe trupanan a ser transporta cu avion pe parti oost di Noord Rhodesia, caminda partidarionan fanatico dje profeta lemenina di colo, Alice Lensjina, den un ola nobo di rabia a mata por lo menos 150 persona, di cual algun a wordu kima bibu. Esaki ta trece e cantidad di morto causa pe secta Loempa durante e ultimo 10 dianan riba 270.

Prome minister Kenneth Kaunda a declara na un reunion massal na Loesaka, cu nan mester captura Lensjina morto o bibu. E secta ta llama nan mes Christian pere Lensjina a poka contra enseñanza di Christu door di ordena su partidarionan pa asesina. Un tal doctrina mi no por soporta mas den e pais aki. segun Kaunda. Den e districto Loendazi, E loempanan a ataka pueblonan cu lanza machete y flechanan. Segun noticianan oficial 10 pueblo a keda destrui pasaporte na Paruliji?

asina ta para riba papel di afiliacion den secta Loempa, cu ta conta mas o menos 10 mil miembro. E secta a worde lanta na 1955 pa Alice Lensjina, cu a bisa cu di a ricibi un dia na anja 1953 orden di Christu pa lanta un tal organisacion. Miembronan dje secta ta obliga pa no compte bruheria o drenta den politica.

AEROVIAS QUISQUEYANAS TIN PERMISO PA MIAMI

ORANJESTAD, 4 aug. - E compania di aviacion Dominicano Aerovias Quisqueyanas cual desde di anja pasa ta bula for di Sto. Domingo pa Aruba via di Curacao segun a worde informa dia binti cuatro di luna pasa el a hanja permisio pa baha na San Juan y Miami. Qui tempo e vuelonan nobo lo cuminsa no ta conoci ainda. Esaki ta depende di e momento cu Quisqueyanas cuminsa bula cu su Lockheed Electranan.

Diarazon venidero dos prominente di Quisqueyanas senjor Bill Hartshorn y vice presidente senjor Louis Holman. Na Aruba nan lo tene deliberacion cu senjor Ronald Baiz, kende entrante promer di e luna aki a worde nombra como manager di station na Aruba pa e compania aki.

Tambe e caballeronan tin intencion di bishita diferente oficina di viahe. Encuanto e plan pa extende e linea Sto. Domingo Curacao Aruba te cu Baranquilla Colombia, nada no ta conoci ainda. Tambe den e caso aki decisionnan lo worde tuma ora cu e Lockheed Electranan cuminsa bula. E ora ey DC 3 cu cual Quisqueyanas ta bulando awor lo keda unicamente pa uso na Sto. Domingo.

EXITO DI RANGER-7 A ACELERA PLANNAN DOS LANSAMIENTO MAS

Pasadena, -- UPI -- Hombernan di ciencia di Merca ta sigi studia e historico fotonan di luna, qu a ser mandá terra pe vehiculo espacial Ranger-7, cu gran cuidao y tabata hasi preparacionnan pa na november proximo realisá un tentativa dobbel pa descubri e secretonan di e planeta Mars, na unda por tin elementonan ta biba.

Den e instituto di tecnologia di California, e cientificonan qu ta traha den e laboratorio di propulsion jet tabata sinti nan mes hondamente contentu pe exito qu nan a logra diabierne ultimo ora qu Ranger-7 a logra na tuma y manda 4,316 foto terra, cualnan a mustra e superficie di luna clá clá, prome qu ela cai.

E triunfo a stimulá e plannan pa manda dos nave espacial nobo sin tripulacion cu destino pe planeta Mars na november proximo. E navenan lo ta Mariners 3 y 4. Den fuentenan oficial haltu nan a bisa, qu e expedicion di Mars por ta di caracter militar. E dos navenan lo ser lansá cu rumbo pe planeta Mars, cu un intervalo di dos dia entre e salida di cada un di nan.

Despues di e ensayo cu e Marinernan, lanzamientonan nobo dirigi pa otro puntonan di luna cu Rangernan 8 y 9 lo ser hasi. Ranger-8, segun plannan qu a ser formulá, por worde lansá na cuminsamentu di aña 1965.

E cientificonan a bisa qu, te ne momentonan aki, e fotonan qu a ser tumá pa Ranger-7 ta revelá qu "Laman di Nubianan," un parti di luna na unda e capsula violentemente a baha riba e planeta lo ta un bon lugar pa e astronautanan norteamericano baha, a pesar di qu tin craternan peligroso eynan. Nan a agregá qu e fotonan ta indicá tambe qu e superficie di luna ta cubri cu lava qu a bira duru, qu lo resisti e bahamentu di e vehiculonan tripulá di e programa Apollo qu ta den preparacion.

150 Hende ta muri den guerra Santa na Rodesia

Lusaka, -- UPI -- E fanaticonan di e secta religioso di e lumpanan awe a cuminsa un ola nobo di sangriente violencia den su llamado "guerra santu" contra di gobierno.

E prome informenan ta señalá qu no menos qu 150 persona a muri den e accion. E chokenan qu a ser registrá awe a culminá mas di un siman di un lucha fuerte entre e "sigidornan" di e profetista Alice Lenshima y polisnan, razon pa cual un cantidad di 121 morto a cai.

Nan ta kere qu algun di e 72 personanan qu a ser herioá den encuentronan anterior cu trupanan di gobierno lo no sobrevivi.

E soldanan qu a ser manda pe zona na unda nan mester a enfrentá e lumpanan fuertemente ainda no por a pone un fin na loke e prome ministro Kenneth Kaunda a calificá ayera cor candelanan."

Jong Colombia ta derota Transvaal cu score 3-1

PARAMARIBO, 4 aug. - E oncena campeon di futbol di Corsow, "Jong Colombia" a derrota e equipo Surnamenyo Transvaal 3-1. Na sosiegawega tabata 1-1.

Transvaal actualmente ta ocupa tercer puesto den competencia di federacion di futbol na Surnam.

Transvaal a bai dilanti 1-0 despues di mas o menos dies minuut di wega ora cu Brummerloo a worde tumba di un manera ilegal den aerea penal. Brummerloo a cologa e bala duru den skina izquierda di gol di Jong Colombia.

Djies prome cu final di prome mitar Jong Colombia a empata e partido. Durante un scrimage dilanti di gol di Transvaal Constancia a tira riba gol di Surnam, back central di Transvaal a logra saca e bala pero tabata net riba pia di Jansen, cu a tira inmediatamente pa empata e partido.

Den complimentario di e encuentro a dura exactamente binti minuut prome cu tabatin anotacion. Back derecho di Transvaal Karstens a tarda un poco riba un hugada y di esey centro delantero Constancia a haci uso pa pone e bala tras di keeper Barron di Transvaal y duna su club ventaha di dos un.

E defensa di Jong Colombia a defende e ventaha aki energicamente. Den tres minuut Transvaal a haya cincu corner, pero tur sin resultado algun.

E anotacion a bin di otro banda. Tabata centro delantero Constancia cu ta anota ora cu e portero di Surnamenjonan a sali mucho leu di su gol. Constancia ta pasa e bala riba cabes di Barron pa amplia e ventaha di su club na 3-1.

Diarason anochi Jong Colombia ta hunga contra Robin Hood, equipo cu actualmente ta na cabes di e competencia na Surnam.

MISS GRECIA A BIRA MISS UNIVERSE 1964

Miami Beach, -- UPI -- E bunita Kiriaki Tsopei, di Atenas, quende no por a stop di hari ora qu recientemente un gitana a bisele di qu den su futuro tabatin un titulo di belleza mundial, ya ta luci e corona di Miss Universo, pero ainda no por kere esaki.

"E cos aki parse un soño...., parse un fantasia......," asina e encantadora modelo griego, quende ta preferá pa worde yamá Karina, tabata ripiti.

Kiriaki ta nificá "diadomingo" na griego. Ela ser bautisá cu e nomber ey pasobra ela nace riba un diadomingo.

"E mucha muher mas bunita di mundu" diasabra anochi a ser coroná den un ceremonia na cual por lo menos 60.000.000 persona di henter e pais a asisti via di television.

Su prome acto oficial di ayera tabata pa encabesá un caravana automovilistica te na stacion ferrovario di Miami pa uni su mes cu e comitiva qu a duna bon bini na e actor Jackie Gleason, quende a yega cu su comitiva den un trein privá pa produci un serie di programanan qu lo ser transmiti na television durante e proximo temporada. Mayoria di e 59 candidatanan extranhera y 41 norteamericananan qu a participa ne concurso a cuminsá regresá nan cas.

E cuater candidatanan qu a ocupa e segundo, tercer, cuarto y di cincu lugar tabata "Miss Gran Bretaña -- Brenda Blackler, di 21 aña di edad; Miss Israel -- Ronit Romat; Miss Suecia -- Siv Marta Abert; y Miss China Liber -- Lana Yi Yu.

Durante e desfile final di diasabra anochi, e belleza griega a luci un traje di baño simpel y tambe un bisti di gala sencillo pero encantadora.

Ora cu nan a anuncia qu ela worde nombrá Miss Universe casi un incidente internacional a tuma lugar. E candidata di Turquia, Ici Duran, a cuminsá yora y a retira for di escenario pero un ratu despues ela regresá y a sunchi e reina nobo. Ela bisa qu esaki "tabata un triunfo merecí" y ela nenga pa retira su mes den señal di protesta.

Karina no ta papia ingles y e discurso di agradecimiento qu el a pronuncia a ser hasi pa medio di un interprete. Na un dado momento ela lubida varios palabra y ela exclamá, dirigiendo su mes na e hueznan: "Dispensami...." For di dia qu e ensayonan a cuminsa e hobencita griega a gana simpatia di tur hende repitiendo e unica frase na ingles qu ela siña for di cabes:

"Mi ta Kiriaki Tsopei, Miss ningun hende."

Un ratu prome qu e desfile final Karina a bisa un otro di e candidatanan pa intermedio d un interprete: "Mi ta nerviosisima.....Mi no por stop di resa pa mi regresa mi pais cu bon noticianan.

E Reina nobo a gana 7.500 dollar en efectivo y un contrato di 10.000 dollar pa presentacion personal ademas di un coleccion di bistinan, y un gran cantidad di programanan di biaje. Durante su reinado e brasileña leda Maria Vargas a biaha door di 12 pais, y a recorre mas di 400,000 kilometer como "Miss Universo." Poco despues di ser eligi semifinalista, Miss Israel a ricibi un bon noticia di qu den su pais nan a dicidi na obsequiele un auto sabre GT, qu a worde construi na Israel. Proximo aña e mester drenta servicio militar.

E jurado a ser integrá pe excampeon mundial di peso completo Ingemar Johansson; e periodista norteamericano Earl Wilson, e actor frances Jacques Bergerac; e editor brasileño Edsil Sid Varella, e hefe di protocolo di Pakistan den Feria Mundial, Saeed Kahn, e productor di television norteamericano William Dozier, e miembro di e comision di radiodifusion di Gran Bretaña, Richard Dibleby, e expresidente di Mexico Miguel Aleman y su compatriota Luz Maria Zuluaga.



Lloyd Bridges ricibiendo un sunchi serca Judy Joye na Feria Mundial.

Union Ruso-Aleman posibel

BONN, 4 aug. - Alexei Adzjoenei, yerno di premier Chroestsjow, ta considera posibel, cu na un deliberacion di e premier Sovietico y canciller Erhard di Alemania Occidental e asuntu di Alemania lo por worde atende.

Adzjoebei, e redactor en hefe di e corant Ruso di gobierno Izwestia, cu a haci un bishita di dos simana na Alemania Occidental, a bisa asina den un ultima combersacion cu e tabatin cu e tres corantnan cu a invite.

Segun Adzjoebei no mester pone condicionnan pa un eventual conferencia entre Union Sovietica y Alemania Occidental.

Adzjoebel a haya e impresion di dr. Erhard, cu esey ta un homber cu kende por combersa.

Riba e pregunta cu un mehoracion di e relacionnan entre Moscu y Bonn por worde realisa unicamente a costo di e relacionnan di Alemania Occidental cu su aliadonan di Occidente, Adzjoebel a bisa cu Alemania Occidental por mehora su relacionnan cu cualkier pais, sin cu Union Sovietica lo haci observacion di esey.

Guerillero Castrista a ser aresta

BUENOS AIRES, 4 aug. - Tres guerillero Castrista cu probablemente a traha huntu cu e gruponan arresta dos luna pasa den e provincia Salta, a worde detene ayera pa servicio di seguridad sesenta kilometer noord di resistencia, capital di e provincia Chaco, den noord di Argentina. Polis ta ninga di revela identidad di e tres hombernan, pero ta worde calcula cu ta trata di un Argentino, un Paraguayo y un Frances.

Tres torpedero Vietnames Mericano a ataca destructor

Saigon--UPI--E di shete flota di Merca awe, manera custumber, tabata patrulla e awanan internacional banda di China Comunista y Vietnam del Norte, clá pa contestá cualkier ataque qu e comunista por trata na riska.

Tres barcu torpedero qu ta pertenecé na Vietnam del Norte, ayera a realisá un "ataque sin exito" contra e destructor norteamericano U.S.S. MADDOX, na mas o menos 35 milla di e costa di Vietnam del Norte, pero nan a ser rechasá pe cañonnan di 127 milimeter di e portaavion "Ticonderoga".
E avionnan a tira cu ametralla-dor y cohetenan.
Nan ta kere qu esaki tabata e prome choke maritimo qu nan a registrá entre unidadnan di guerra y Merca y un pais comunista.

Algun incidente aereo a ser efectuá diferente biaha den pasado.

Dos di e barcunan "PT" a bai cu daño y e di tres a para, al parecer sin por a bai mas padilanti pa su propio potencia.
Almirante, Ulysses Grant Sharp

Jr., comandante en hefe di e forsanan di Merca den Pacifico a anuncia e accion for di su cuartel general qu ta situa na Honolulu. Ela señala qu no tabatin mortonan pa parti di e forsanan naval di Merca y qu nan unidadnan no a sufri ningun daño tampoco
No ta conoci si e comunistanan a sufri mortonan.

Na New York, e secretario di estado, Dean Rusk a bisa qu "e otro banda a haña un boftá fuerte" y "si nan bolbe trata na hasiele nan lo ricibi un otro mas."

Na Tokio, na unda e ta hasiendo un gira di inspeccion door di lejano oriente, e secretario di marina Paul Nitze a declará den un conferencia di prensa qu e unidadnan naval norteamericano qu tabata opera den e awanan en cuestion tin ordennan estricto di contesta e ataque, pero no a ricibi ordennan pa prosigi e atacantenan.

Nitze a expresá qu e barcunan di Merca den Golfo di Tonkin, na unda e incidente di ayera a tuma lugar, ta eynan pa haña un que otro Informacion riba "e movimiento maritimo", den e zona aki y qu "nan mester sigi hasi esaki."
Nan ta kere qu e barcunan di Vietnam del Norte tabata patrullando, pa trata na evita ataque, nan sur-vietnames, tantu riba laman como riba terra. Nan no sa ainda sigur ta pa kiko nan a atacá e barcu norteamericano den awanan internacional, no obstante qu e ultimo aki tin un poderio di fuego mas grandi cu e barcunan atacante.



Jacqueline Kennedy a cumpra un apartamento den e edificio aki na Fifth Avenue na New York.

Carta no tabata di Adenauer

FRANKFORT, 4 aug. - Un carta cu a worde publica siman pasa den "Frankfurter Allgemeine", firma cu Konrad Adenauer no tabata di e ex canciller pero di su yiu homber mayor, cu tin mesun nomber cu su tata, asina a worde informa.
Den e carta e independencia cu cual e canciller di Alemania Occidental ta stipula politica di Alemania Occidental, a worde critica. Miembronan di partido di gobierno mester por critica e politica ey sin cu nan worde califica di ta malcontento of conspirador, asina e carta tabata bisa.

PREMIER JONCKHEER TA BAI TRINIDAD

Willemstad, -- (RVD) -- Mayan mainta Su Excelencia Ministro Presidente di Antillas, señor Efrain Jonckheer lo sali pa hasi un bishita oficial di 4 dia na Trinidad. E bishita aki lo worde realisa riba invitacion di Su Excelencia Dr. Eric Williams, prome ministro di Trinidad. E Ministro-Presidente di Antillas lo worde compaña durante su biaje pa M. H.W.J.M. van der Made, secretario di e Consejo di Ministronan y señor S.G.M. Rozendal, Sub-hefe di Servicio di Informacion di Gobierno.
Durante e bishita aki, ministro presidente Jonckheer lo tene deliberacionnan cu prome ministro Dr. Eric Williams y den Hilton Hotel el lo tene un discurso basá riba e posicion di Antillas Neerlandes den Caribe.
Ademas di esey e programa ta consisti di un paseo door di Port of Spain, e capital di Trinidad, un banquete di gala qu lo worde ofrece pe gobernador General di Trinidad y tambe un recepcion oficial pa parti di e embahador di Reinado na Trinidad.

Tambe un bishita lo ser hasi na San Fernando, na unda e proyectonan di desarrollo industrial ta worde efectuá, E penultimo dia e bishita di cuater dia di ministro presidente Jonckheer lo worde completamente dedicá ne isla Tobago.
Diasabra mainta e Ministro Presidente y su comitiva lo regresa Corsow for di Port of Spain.

Proceso contra SS

HANNOVER, 4 aug. - Den e proceso contra e cuater ex-miembronan di SS, cu mester duna cuenta na un tribunal na Hannover pa nan cumplicidad na asesinato riba cuater mil hudiu, e sastre Abraham Chonja di Haifa (Israel) a acusa e principal acusado Richard Nitschke, di a asesina cuater hende personalmente. Nitschke a hunga un papel importante den e accion grandi contra e hudiunan na Wlodawa, asina e testigu a bisa. Miles di hudiunan a worde reuni. Chonja a bisa cu el a mira con Nitschke a tira cuater hende.



Na juli 1963, e distrito aki na Yugoslavia a ser completamente destrui pa un di e terremotonan mas severo den historia di Europa. Awor un gran parti di e ciudad ta normal atrobe, aunque qu e casnan di piedra a ser reemplaza pa cas di palu. E grupo di casnan aki tabata un regalu di World Council of Churches, un di e hopi organizacionnan internacional qu a yuda Skopje.



Salbadornan cuidadosamente ta basha un botter di biña den e pipa fini cual al momento ta forma e unico comunicacion cu e mineronan encerra. E mineronan ta yen di curashi.

Coureur a fallece

COLONIA, 4 Aug. - E corredor automobilista, Carel, Godin de Beaufort, di Ulanda, a fallece den e clinica neuro - chirurgica a Colonia a consecuensia di e desgracia cu a pase diasabra durante entrenamientu pa e gran premio di Alemania na Nuerburgring.

Fastidionan na frontero Turco

ATENAS, 4 Aug. Turquia a protesta serca Grecia contra reunion di trupanan Griego na e frontera Turco, asina un portavoz di e ministerio Griego di exterior a bisa. Gobierno Griego ta considera e protesta Iraceptable y segun e portavoz Griego a bisa, Turquia a worde pone na altura, cu tur movimientunan di e trupanan Griego a worde raporta na e cuartel general di NAVO na Paris. Di fuente militar Griego nan a bisa siman pasa, cu e Turconan na nan parti di e frontera cu Grecia a reuni mas o menos tres regimiento di infanteria.

Demostracion di Basconan

MADRID, 4 Aug. - Diabierna miles di hendenan cu tabata grita pa libertad a demostra na Sestao, banda di Bilbao den Baskenland. E motibo pa e demostracion tabata un prohibicion di e burgemeester di Sestao di un presentacion musical, cu tocadornan di "Chistus" (Un fluta Vascongado) kier a duna riba plaza di e ciudad pa celebra dia di fiesta di San Ignacio di Loyola. E tocadornan a reuni tog y a cuminsa cu nan programa Nan a worde arresta, locual a causa e demostracion. Autoridadnan ta haciendo un investigacion mas aleeuw.

Guardia Nacional na Rochester ta bai

ROCHESTER, 4 aug. - E 1300 polisnan di GUARDIANAN Nacional, cu a worde yama na Rochester dia cu e incidentenan racial a cuminsa den e ciudad ey den estado New York, lo worde retira for di e ciudad, awor cu mas di un siman tabata trankil den e ciudad.
3000 polis extra lo keda den e ciudad.

Teddyboys ta causa trobbel

HASTINGS, 4 aug. - Riba peticion di polis di Hastings na costa sur di Inglaterra nan a manda reforsa cu avion for di Londen pa por combati e accionnan di baldadi di un grupo grandi di nozennan, cu ta kita trankilidad di e ciudad di banyo ey.

E irregularidadnan, cu nan a causa a laga tres polis herida. Diesocho di e baldadinan a worde arresta den curso di dia y anochi nan abolbe arresta nuebe mas.

Ayera mainta trempan, e nozennan, cu a pasa anochi na playa of den nan auto, a sali den gruponan grandi door di cayanan di Hastings, di moda cu autoridadnan di e ciudad ta teme explosionnan nobo.

Olanan a benta cadaver di un hoben na e beach di Hastings. Causa di su morto e indentidad no por a worde stipula.

Tambe nan Paghaam, un ciudad di banyo den e condesa Sussex, nozennan a haci bochincha. Nan a destrui eynan un restaurant heridando tres persona grave.

Nabegante a ser salba

KOPENHAGEN, 4 aug. - Un miembro di tripulacion di e bapor Ulandes "Mangen" di Amsterdam a cai for di bordo entre Dinamarca y Noruega y a worde salba shete ora despues pa su mes bapor.

Tres bapor y un avion no a logra haya e tripulante, un hoben di 17 anja. E capitan di e bapor a participa finalmente cu nan lo stop di busca y cu no tin speranza mas pa haya e hoben.

Tog otro tripulantenan di e bapor a sigui tira un bista y esaki a worde recompensa. Nan a logra saca e hoben cu tabata sumamente cansa for di awa.

Embajador na Den Haag

PRETORIA, 4 aug. - Segun circuionan diplomatico na Pretoria e minister di agricultura y obranan publico, Paul Sauer, cu lo retira na fin di e sesion parlamentaria, ta worde menciona como candidato pa e puesto di embajador di Sur Africa na Den Haag, cual puesto ta vacante for di 18 di juli.

E embajada Sur Africano na Den Haag a declara riba preguntanan cu ainda un convenio no a worde pidi.

Por lo demas Sauer ta un di e lidernan di e partido nacional na Sur Africa y hunto cu ne nan ta menziona dies nomber mas pa e puesto di embajador na Ulanda.



Esaki probablemente ta e bista riba luna, cu e futuro astronautanan lo haña. E portret a ser saka pa Ranger y na un distancia di 470 milla y ta mustra un tereno cu tin hanchura di 78 milla. E craternan mas chiqui tin un diameter di mas o menos 800 pia. E crater grandi na man drechi ariba ta Guericke.

DESORDEN RACIAL NA JERSEY CITY, N.J.

Jersey City, -- UPI -- Mas o menos 500 hende di color ayera nochi y awe mardugá a sinta un bringamentu cu polisnan den cayanan di e ciudad aki, qu ta bisiña di New York, ora qu un muher di color, quende ta worde acusá di ta camna bao di influencia di bebida, a ser arresta pa polisnan.

Polisnan fuertemente reforsá mester a tira den laira pa a yega ne lugar di disturbio, ya qu e manifestantenan di color, cantando y gritando a atacá nan cu piedra y botternan. Nan a informá qu tabatin 35 persona lesiona incluyendo 10 polis.

E alcalde di Jersey City, Thomas J. Whelan, a declará despues qu e no ta considerá e disturbio, qu a tuma lugar den un barrio na unda mayoria hendenan di color ta biba, tabatin un caracter di demostracion racial.

"Tabata un demostracion a... pe desordennan na Har! Rochester.

Terrorista detene na Saigon

Saigon --UPI-- Polisnan surviet-names ta sigi trata na localisá un di e dos terroristanan qu diasabra ultimo a cometé un atentado contra un cabaret y a heridá 7 solda norteamericano y a mata por lo menos un vietnames.

Un di e terroristanan a ser capturá pa chofer di un taxi. E otro a logra hui riba un bromfiets. Un portavoz militar norteamericano a informá qu cincu di e soldánan norteamericano a sufri heridanan leve. E dos otro nan mester a ser interná den hospital di armada norteamericano na Saigon.

Gobierno awe a hasi un yamamentu ne estudiantenan pa nan stop di atacá ciudadnan francés y nan propiedadnan. "Bida y propiedad di extranheronan di tur paisnan qu ta biba riba nos suela, y tambe e instalacionnan diplomatico mester wordu protehé pa Gobierno, di acuerdo cu e derecho internacional", asina e ministerio di relacionnan interior a declará den un declaracion oficial.

Durante e dos ultimo simannan aki, gruponan di studiantenan a asaltá y saqueá sede di e embahada francés y a destrui estatutonan di homenaje ne francesnan qu a ser matá durante di guerra.

Mas optimismo na Champagnole

CHAMPAGNOLE, 4 aug. - Ayera mainta trempan tabatin mas optimismo na Champagnole, despues cu un interrupcion di mas o menos 15 ora a stop e cobamentu, nan a sigui antayera nochi cu e cobamentu pa alcansa e nuebe mineronan encerra. Ayera mainta nan tabata falta mas o menos 35 meter mas promer cu alcansa e mineronan.

Den curso di ayera mainta un di e tecnicoonan di e machin di boor "Forex I" a declara cu tur cos ta bai segun deseo y cu nan ta spera cu awe merdia nan lo alcansa un profundidad di cincuenta meter. E nuebe mineronan encerra ta na un profundidad di setenta meter.

Ya e voornaa di e mineronan encerra a laga sa cu e por tende e sonido di e beitelnan di e boor.



Maria Kubitschek, yiu muhe di un di e ex-presidentenan di Brazil a casa na Lisbao cu Baldoemero Neto. Tras di e parcha (izquierda) Juscelino Kubitschek y su esposa.

Miss Holland ta bai Merca

SCHIPHOL, 4 aug. - Hunto cu shete otro reina di belleza di Europa Renske van de Berg, kende a sali number tres na e eleccionnan pa Miss Holland, a sali di Schiphol pa New York.

Den curso di mainta e ocho bellezanan di diferente pais di Europa a yega na Schiphol pa hunto nan bai Merca pa participa eynan na e eleccionnan pa Miss Internacional.

RUMANIA KIER SIGUI POLITICA INDEPENDENCIA DEN FUTURO

Paris, -- UPI -- E prome ministro di Rumania, Ion Gheorghe Maurer, awe a termina su bishita na Francia cu un entrevista den cual ela adverti Rusia indirectamente, pa e no interveni den e politico progresivamente independiente di su pais.

Maurer, e prome funcionario di su jerarquia quende a bishita Francia for di un pais qu ta situa patras e cortina di heru, awe regresá Rumania, despues di a sostene combersacionnan di caracter comercial y politica ne ciudad aki, durante di un siman.

For di dia qu Rumania a rechasa e plannan sovietico pa cuminsa un intercambio economico entre nan dos, e pais qu ta ser considerá un satellite di Moscu ta hasiendo gestionnan pa haña contactonan politico y comercial cu Occidente, incluso cu Merca.

E entrevista cu Maurer, qu a worde permiti ayera pe agencia informativo nacional di Francia, no a cita Union Sovietica na su nomber pero a refiri na Comecon qu ta e Mercado comun di e parti Este di Europa qu ta ser controla pa Kremlin.

Maurer a señala qu, segun é, ta "importante pa husga qu....e colaboracion cu Comecon no ta nifica aislamiento di e paisnan socialista respecto e arreglonan economico mundial." Ela indicá qu esaki por "resulta incompatible cu e principionan esencial qu ta forma e base di e paisnan socialista, qu ta; respet pa soberania nacional y no-intervencion den asuntunan interno."

Ela agregá qu Rumania ta "desarrollando su contactonan cu paisnan di un sistema socio-economico, qu ta diferencia cu esun di berdad, pasobra e tin e seguransa di qu e contacto aki ta constitui un factor importante den mantenimiento di paz y ta sirbi interes nacional di cada pais enormemente."

Rumania a nenga na renunciá su programa di industrialisacion pa convirti su mes den un exportador di materianan prima, pa otro paisnan di Comecon, manera Rusia tabata desea esey.

Cuba lo ser sabota

WASHINGTON, 4 aug. - E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, ta opina cu Merca despues di e recien actitud di e Organisacion di Estadonan Mericano contra Cuba awor por trata mas facil pa su aliadonan di NAVO coopera mas estrecha contra di e regimen di Castro.

El a bisa den un entrevista na radio cu e ta di opinion, cu e actitud aki di e Organisacion di Estadonan Mericano lo por ta di influencia riba actitud di e otro paisnan di mundu liber den asuntunan manera comercio cu Cuba.

Minister Rusk a bisa cu e embajadanan Cubano cu tin ainda riba hemisferio Occidente ta centronan di actividadnan destructiva cu no solamente tin consecuencianan pa e paisnan cu ta ofrece nan hospitalidad, pero tambe pa bisinjanan di epainan ey.

Estudiantenan mericano a bishita Che Guevara

La Habana, -- UPI -- E corant "Hoy", organo di Partido Comunista, den su edicion di awe a informá qu e ministro di industrias, Ernesto Guevara, ayera nochi a ricibi un grupo di studiantenan di Merca, qu ta di bishita actualmente na Cuba. E studiatenan a bini e pais aki desafiando e departamento di estado di Washington abiertamente. E departamento en cuestion ta prohibi pa biaha pa Cuba sin un permit especial.

Nan a asisti ne reciente actonan conmemorativo di e di 11 aniversario di e ataque riba e cuartel general Moncada, di Santiago de Cuba, qu a worde realisá pa Fidel Castro dia 26 di july di aña 1953 qu a duna fecha y nomber di e movimiento rebelde qu a culminá den caida di gobierno di ex-presidente Fulgencio Batista.

Guevara a papia pa mas o menos dos ora qu e hobennan norteamericano, pero e informacion di "Hoy" no ta revelá e temanan riba cual nan a papia.

Mientras tantu, un comision di e grupo estudiantil, qu ta ser componé pa Jerry Weinberg, Anthony Marand, Judy Warden y Elisabeth Geisman, actuando na nomber y representacion di Merca, qu actualmente ta na Cuba, hasiendo un yamamentu na nan pa "informa objetivamente" riba Cuba. E periodistanan tambe a asisti ne actonan di dia 26 di julio. "Aunke esaki ta prome biaha di boso bida, sea objetivo pa informa riba Cuba," asina e yamamentu di e studiantenan na nan compatriotanan periodista ta bisa.

Despues e ta agregá:

"A pesar di a mira berdad di revolucion cubano, nos ta kere qu bosonan no tin gana di bai bisa kiko lo boso ta sinti. E corantnan qu boso ta representá ta instrumentonan importante di e monopolionan grandi norteamericano," asina e declaracion ta agregá," y despues exponé e speransa di qu "por lo menos un biaha den boso bida lo boso ta honrá den boso trabao."

E estudiante Murand, papiando na nomber di e comision, por ultimo a bisa:

"Si boso ta honrá y scirbi objetivamente, anto boso lo contribui den un forma decisiva pa causa di paz. En cambio, cambia di berdad y bisa mentiranan, esaki solamente por trese incomprension entre e pueblonan, y den defensa pa un guerra mundial.



Señora Baron Goldwater, 88, orgullosamente ta mustra riba un cuadro di su yiu, senador Barry Goldwater, candidato presidencial pa partido Republicano.

ARMADA NORTEAMERICANO TA CLA PA RECHAZA CUALQUIER ATAQU

Honolulu, -- UPI -- Funcionarionan militar haltu tabata studiando e incidente qu a tuma lugar ayera ora qu tres barcu torpedero di Vietnam del Norte a atacá e destructor norteamericano "U.S. S. Maddox," a fin pa determina si e accion tabata nificá un cambio di e politica di e comunistanan den Asia-Sudeste.

Den fuentenan militar y diplomatico nan ta bisa qu Merca lo sigi cu e rechazo di tal ataquenan contra barcunan norvietnames den awanan internacional. Almirante Ulysses Grant Sharp, den un declaracion qu a worde publicá for di su cuartel general ne ciudad aki, a bisa qu e agresion a worde cometé "sin provocacion," y a adivrti di qu si "cualkier otro ataque ser hasi contra di nos, nan por bien contesta e contesta."

Sharp ta comandante en hefe di e forsanan di Merca den Pacific. Riba pregunta di un periodist di qu si e ataque aki por s considerá como un cuminsamen di un posibel cambio di e tact canan cemunista, e almirante a contestá "si nan ta asina atre vido pa tira intencionalmente co tra di no , anto esey lo tre un cambio sigur."

Nan tabata trata na determin si e ataque tin relacion cu e de nuncia qu a ser formulá ayer pa Vietnam del Norte di qu cua ter caza-bombardero di Merca for di Laos a laga bomnan y cohetenan cai riba un pueblo fronteriso, heridando un persona y destruyendo varios cas.

Sharp a señalá qu e barcuna di Merca "ta bai e lugarnan q nan tin necesidad pa bai, nabegando den awanan internacional."



Polisnan mester a interveni den un batalla entre hobennan di color y blancu quendenan a sostene un bringamentu na Medford, Mass., despues di un baile.

E foto aki ta mustra dos hoben quendenan a ser arresta pa polisnan y ta dirigi nan pe auto di polis qu ta sperando nan.

CHINA COMUNISTA TAMBE KIER TENE CONFERENCIA RIBA LAOS

Londres, -- UPI -- China Comunista ayera a duna su respaldo ne yamamiento qu a ser hasi pa Union Sovietica pa celebrá un conferencia di 14 pais riba Laos y a pone henter mundu na haltura di qu e no ta permiti Moscu pa bandona su posicion como copresidente di e reunion di Ginebra qu a restaurá paz na Laos.

E agencia di noticia Nueva China, qu a ser capta ne ciudad aki, a reiterá qu Merca ta responsabel pa e crisis di Laos, y a agregá qu un "intervencion armá directo di Merca na Laos ta poniendo e acuerdonan di Ginebra den peliger si esakinan worde totalmente desbaratá.

Union Sovietica a pidi un otro reunion di e 14 paisnan dia 25 di july, manera esun qu a pone un fin temporario ne guerra di Laos na aña 1962.

Kremlin a adverti e ora ey qu si tal reunion no ser celebrá,

Rusia kizas mester retirá su mes como co-presidente di e conferencia en cuestion.

Inglaterra ta comparti e presidencia cu Union Sovietica, Merca y Inglaterra a manifestá qu solamente nan ta aceptá e reunion en cuestion si e comunistanan na Laos dicidi na stop e hostilidadnan y regresá nan posicionnan qu nan tabata ocupa antes di nan ofensiva na luna di mei ultimo. Moscu a rechasá e condicionnan ey.

China Comunista ayera a "aproba y respalda" e iniciativa sovietico, señalando qu "Nan tabata confia di qu Moscu lo continua su esfuersonan pa stop e "agresion imperialista di Merca den estadonan Indochino, y trata e puesto como copresidente di e conferencia mas serio.

Otro boicot escolar en preparacion na New York

Nueva York, -- UPI -- Reverendo Milton Galamison, religioso di color quende na cuminsamentu di e aña aki a dirigi e boicotnan contra schoolnan publico di e ciudad, a anuncia ayera di qu e ta preparando un otro serie di boicotnan proximo luna.

Galamison a acusá e funcionarionan municipal di no a tuma medidanan necesario pa pone un fin na segregacion racial. Ela agregá qu na september proximo lo tin un otro boicot "na gran escala." Galamison a ser entrevistá pe emisora di radio y television di American Broadcasting Corporation den e programa "Conferencia di Prensa."

"Gobierno Municipal y e Junta di Educacion," asina e lider di color a bisa, "no a actua cu e rapidez adecuado pa cumpli cu completo integracion di e sistema escolar na New York."

Respecto e reciente disturbionan racial qu a tuma lugar den e barrio di color Harlem, y tambe na Brooklyn, Galamison a afirmá qu esakinan tabata "e resultado inevitable di e politica negativa di e alcalde y di otro sectornan municipal."

El a terminá bisando: "Si un hende no por logra su objetivonan cu meditacion, cu manifestacionnan pacifica, of pa medio di demostracionnan, of si un hende no por logra su proposito despues di un disturbio.....anto tur loke nos por mira for di aki ta qu nos por calífikele como un bruhamentu serio en cooperacion cu loke hendenan ta hasi den futuro pa nan remediá nan asuntunan malu."

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1180 - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Raymie" all
Alto: 8.00 p.m. "Tin-Tan El Hombre Mono" 18j
Principal: 8.00 p.m. "De Negende Vonkel" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Pepe Toro" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. Een moeder klaagt aan" 18j

TELEARUBA

6.30 Children's Hour
7.00 Sir Francis Drake
7.30 E.V.D.
7.45 News
8.00 Phil Silvers Show
8.30 Sportnews
8.45 This Man Dawson
9.15 Highway Patrol
9.45 English News
10.00 77 Sunset Strip
11.00 Dangerous Robin
11.30 Sign off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon .
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole

RADIO ANTILLANA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 N...

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 15.30 - Bonaire 16.00 - Canada 13.30 - Curacao (10.00) (16.00) - Europa (1) (10.00-15.30) - Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 13.30 - Monserrat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 - Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
5
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Asalto di bom

CIUDAD PANAMA, 4 Aug. - E fin di siman aki tabatin algun explosion di bom chiqui na Ciudad Panama. Un a explota den un bar na un boulevard. Diferente bom cu no a explota a worde haya riba mesun caminda di un hospital grandi no mucho leeuw di e embadjadanan Mericano e Ingles. E explosion den e cafe a causa cu un homber a sufri heridanan grave na su man. Segun autoridadnan e tabatin e bom tene den su man cu e intencion di pone un otro lugar. E homber cu parce ta un Puerto Riquenyo, mester a worde hospitalisa.

CUMPLEANJOS

Dia 3 di aug. a cumpli 8 anja e simpatica hobencita Cira Webb, hopi felicitacion ta bini di su tata, mama, tantanan, prima y primonan y demas famia y conocirnan.

Partera a yega na ora

STOCKHOLM, 4 Aug. - E bapor Ulandes di carga "Lauriersgracht" awe mainta a manda sinjal di emergencia, den cual e tabata pidi urgentemente pa un partera. Djies despues ah esey a sigi un noticia nobo, den cual e bapor ta bisa "ta un jiu homber". Un boto di douana Suego a biba e partera bordo di e bapor Ulandes. E partera a yega net na tempo pa duna su asistencia. Mama y jiu ta den perfecta estado. Tur stacionnan di radio y bapornan den sercania a manda telegramnan di felicitacion pa e bapor.

Volcan ta traha

DJAKARTA, 4 Aug. E volcan Sangeang, pega cu e isla Soembawa, a cumnsa traha atrobe. Mas o menos mil persona cu ta biba riba e seru mester a worde evacua. Ainda tin mil mas cu mester worde evacua. Asina e agencia Indones di prensa "Antara" ta anuncia.

Reeves a muri

NASHVILLE, 4 Aug. - E cantante Mericano Jim Reeves y su impresario a muri den un desgracia cu nan avion. E avion for di diabierna a perde den sercania di Nashville (Tennessee).

Acuerdo di armanan usa

STOCKHOLM, 4 aug. - Lidernan socialista di e paisnan di Scandinavia, Inglaterra y Alemania Occidental, cu durante dies dia tabata huesped di premier Erlander den e ciudad Harpsund, a declara cu nan ta favorece un acuerdo tocante comercio den armanan usa, cual lo worde ofrece pa Nacionnan Uni.

E president di e partido Labour na Inglaterra, Wilson a bisa den un entrevista, cu recientemente el a combersa cu premier Chroestsjow tocante e asunto y cu esey tabata sinti hopi pa e proposicion.

Ademas e delegadonan a combersa tocante e relacionnan entre Oost y West, comercio internacional y problemanan social.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 1.

"Ata aki, mi apresiable Senjor". Cu un sonrisa significante meneer Bergman a pone un documento riba e mesa. "Mi a treoe algo cu bo tabata spera asina ... E resultado di bo divorcio!" "Si, e resultado di e divorcio! Wel, bo ta satisfecho ..or" "Satisfecho" Conde Ildenbach a contesta amargo. "Bo ... kiko e sey kier meen'E balance di un bida distribi! Unda mi drey mira, mi ta mira desastre rond di mi," El a lanta ... y a cana bay na e bentana. Pensativo e ta keda mira palo. ... repente el a sinti con bashi y solitario su bida ta. "Bo ta ...ahera mi amigo. Esey no kier ...en nada anto" Bergman a bin ... su tras y ta mustra riba e fabricanan di avion. "Ta algo fantastico pa ta donjo di un empresa mundialmente conoci, y na bo edad di 36 anja." "Si, exito den ...goshi" el a contesta cu despresio. "Y ademas mi mester gradici e exito aki, na bo ocupacion como director plenipotenciario, Herbert. Pero esey no ta drecha tur e resto di cosnan. Pakiko mi ta traha porfin"Pa un jiu homber cu ta odiami, cu su mama a 'bandona nos." "Lubida cosnan bjeaw!" Bergman tabata purbando pa calma su amigo."Bo jiu Bertel ta den un periodo dificil awor. Y orabo tin 14 anja so, bo ta pensa cruel. Pero esey lo drecha despues. Si, aki poco anjas. Y entretanto mi ta keda tur anochi na un castillo bashi, caminda ningun hende ta sperami y caminda ningun hende ta haya falta di mi." "Egbert", Bergman a contesta. "Ami ta haya bida di un solteron masha agradabel. Y ademas bo ta lubida tanto Agatha y bo bunita prima Vera." "No papia di Vera!" Conde Ildenbach ta sende un sigaria. E ta hala pura pura y na un manera nervioso. "Masha bunita. Vera ta percura pa educacion di e mucha. Y durante mi ausencia tambe el a percura pa e fabrica, pero kende di nos dos conoce di berdad"Abo ta sintibo atrai na dje" "Dios spaar mi! E ta zona masha malo. Corda e dama orgulloso ey, bandi dje mi ta pober hende. Bay busca un cognac pa mi! Nos tur dos tin mester di dje. "Poco despues e Conde a ... di e oficina di e fabrica di Iba. Cu pasonan grandi e ta cana bay na e castillo. E parke ta bunita cu su matanan berde. Di aleeuw e por mira e estilio bjeeuw di castillo Ildenbach. E cas di e Condenan Ildenbach. For di generacion nan 'a bibando eynan, mas eynan di e ciudad chikito, cu tin e mesun nomber. Pero tur tabata mas felis cu ne, esey ta sigur! Cu un movecion asina duro'E muhe aki, cu a traiciona y a ganja cruelmente, tambe asina hopi pe'No! Esey ta pasando! E ta hala rosea pisa y ta sigui su caminda. Door di un porta di banda e ta drenta den e vestibulo grandi, cu ta un poco scur. Den e vecindario aki, e sentimento di soledad tabira mas sterki. Pakiko el a bin cas asina tempran"'Na unda mi por laga e flornan aki, por fabor" E conde a drey mira y a keda mira den direccion di unda el a tende e stem Medio scondi door di un pilaar, tabata tin un mucha muhe para. E tin un macuto grandi di flor den su brazanan, y ta keda mira e homber cu miedo. "Despensami....... mi mester laga esaki kinan."E figura delega ta hala poco poco mas serca y cu tur su forzanan e ta hiza e macutu y rek su braza pa dune e carga pisa aki. Pa un rato, a aparece un sonrisa riba e bunita cara di e mucha muhe. Emociona Egbert a keda mira e "escena" aki. Ta spirito e ta mirando"Mi Dios, esey no por ta berdad. E parecido aki.....e mesun wowo...e mesun boca....y e mes un cabey.." "Por fabor..., na unda mi por pone e flornan.....El a coy e macuto, pone abou, y a coy e mucha tene bruto na su schoudernan. "Di unda.....bo ta bini" E mucha muhe a spanta. En vano e ta trata pa los su curpa. Den su wowonan tin un miedo terribel. Porfin Egbert ta recobra su jiucio. Su mannan ta cay sin forza bek. E ta sacudi su cabez y ta pasa su man na su frenta. "Despensami, Srta., mi a kere.....con jamabo" E mucha muhe ta hala rosea pisa. "Dios Gracia". Porfin e stranhero aki ta algo drechi "Mi jama Monika Decker" el a bisa poco poco. "Ata e flornan aki". El a coy e bocket fe den e makuto y a pone cu cuidao riba un mesa chikito. "Bo mester muha ... ainda." Despues Monika kier a coy su makuto bek y bay, pero awor dos man a stroba su caminda. "No, no bay", Conde Ilbach a bisa. "Bo mester keda akinan, pa semper. Bo sa tende Semper bo tabata serca mi toch" "Laga mi bay". Cu un grito bruto e mucha muhe, a laga e makuto cay abou, el a ranca su curpa y a corre sali bay. "Madonna, madonna van Kiew", Egbert ta murmura. "Mi a haya bo bek........."

XXXX

"Di unda bo ta bini na e ora aki" Stranjo e tata invalido di Monika ta bisa su cabes di tur e plannan y pinturasnan cu ta plama riba e mesa. E ta keda mi ... "Algo ta pasando cu bo." E cara desconfia y duro di dje, ta bira mas serio. "Sra. Neugeber a corre cu bo'Tende, si ta asina...." e ta zwaai menazador cu su man dilanti Monika su cara. "No. No!" Spanta Monika ta hala tras. "Pero ......e homber na e castillo, el a haci asina stranjo.....y di spanto mi a lubida mi macuto y mi bicicleta tambe ariba." Porfin el a bisa. Desespera Monika 'a dal tapa su cara cu su mannan. "Mi tabata tin asina miedo", e ta bisa jorando. "Mi ta kere cu. Conde Egbert. E tabata mirami asina stranjo y despues e tabata papia coy loco cu mi. Y ora mi kier a bay, el a cohemi tene.

E ta sigui......







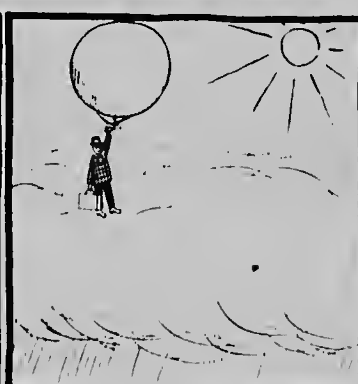




























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia pa a probecha tur e oportunidadnan cu worde presenta. Percura di por escohe esun cu ta bal mas.

TAURO-21 di april-21 di mei- Mientras bo ta preparando pa duna batalla bo no mester teme e conflicto intelectual. Corda cu mas grandi nan ta mas fuerte nan ta cai.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No hasi caso di e momentonan di trastorno. Esaki por bira un gran dia si bo mantene un aire di optimismo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo ta sinti falta di tempu, pone algun di e proyectonan cu bo tin na man un banda.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un excelente dia pa bo descubri bo mes.
Mantene bo mes sereno y hasi un esfuerso pa liga e cosnan di e dia aki cu nan pasado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E secreto di e exito di e dia aki ta di tin fidelidad na e principionan bao di cual bo a worde educá.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke por bira un mainta caotica, cu planeamentu lo por converti den algu agradable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Atende bo propio asuntonan. Loke bo realisa quizas lo revela tur e historianan durante e proximo simannan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa descansa. No corre si por cana, y no keda pará si bo por sinta. Tambe bo mester descansa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Atende e asuntonan di mucha y lo bo mira con esaki lo pone bo sinti agredecido. Sea cariñoso.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Percura di tin un miembro di famia presente ora cu bo ta bai tuma un decision importante pa e tranquilidad domestica.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia ricu en posibilidadnan pa afirma bo individualidad o independencia.

LEON A MATA UN MUCHA NA FRANCIA

Bayonne, Francia -- UPI --Un leon a atacá y causa morto di un mucha di 12 aña di edad. Un ratu despues polisnan a tirele mata. E animal a hui ayera for di un circu huntu cu dos leon, cualnan a ser captura un ratu despues.

E leon qu a hui, prome di ser localisa y acerca a ser trapa pa un auto.

BUSNAN LEYLAND DEN SERVICIO NA LA HABANA

La Habana, --UPI --E prome 16 busnan qu gobierno cubano a cumpra serca e fabrica britanico "Leyland" a cumbosa traha ayera den un di e cayanan mas largu di e capital. Cu e obheto pa nustra publico qu ta trata aki di busnan "nobo" cada unu a haña un bandera nacional den e parti robes frontal di e dak.

Te ne momentonan aki nan ta ignora ora qu e di dos grupo di e vehiculonan aki, qu a yega Habana siman pasa tambe lo drenta den servicio pronto.